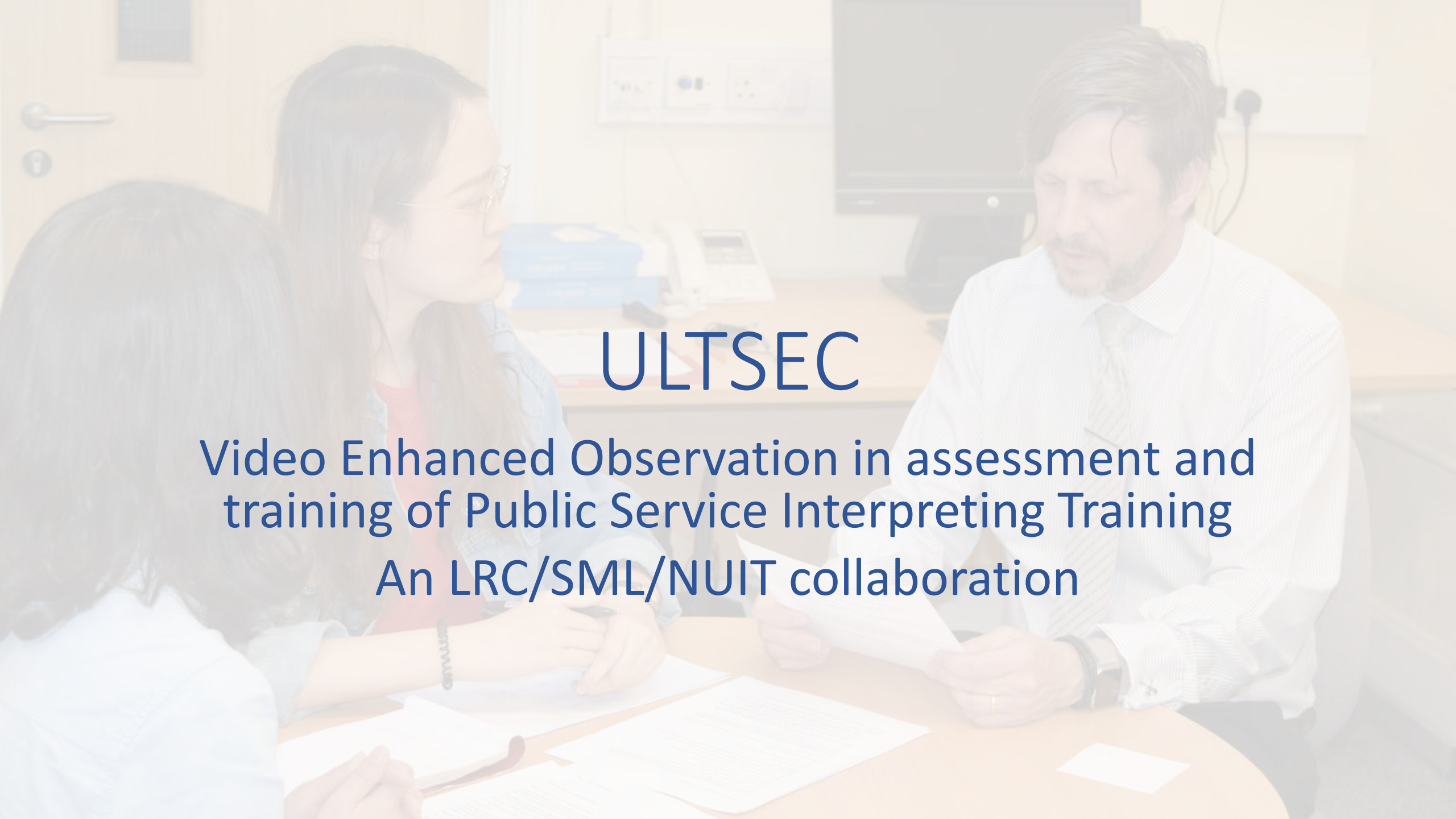


ULTSEC

Video Enhanced Observation in assessment and training of Public Service Interpreting Training

An LRC/SML/NUIT collaboration

Project Aims

- To explore the effectiveness of VEO in assisting **marking/evaluating students' oral performance** in PSI.
- To create a **template for teachers to grade assessment** using the VEO technology and to compare **synchronous** and **asynchronous** tagging during assessment and performance
- To evaluate the effectiveness of VEO in promoting student's **reflective learning**, including **peer feedback and self-reflection.**
- To explore ways that students can **better understand the assessment process**.

http://www.veo-group.com/

VEO Group

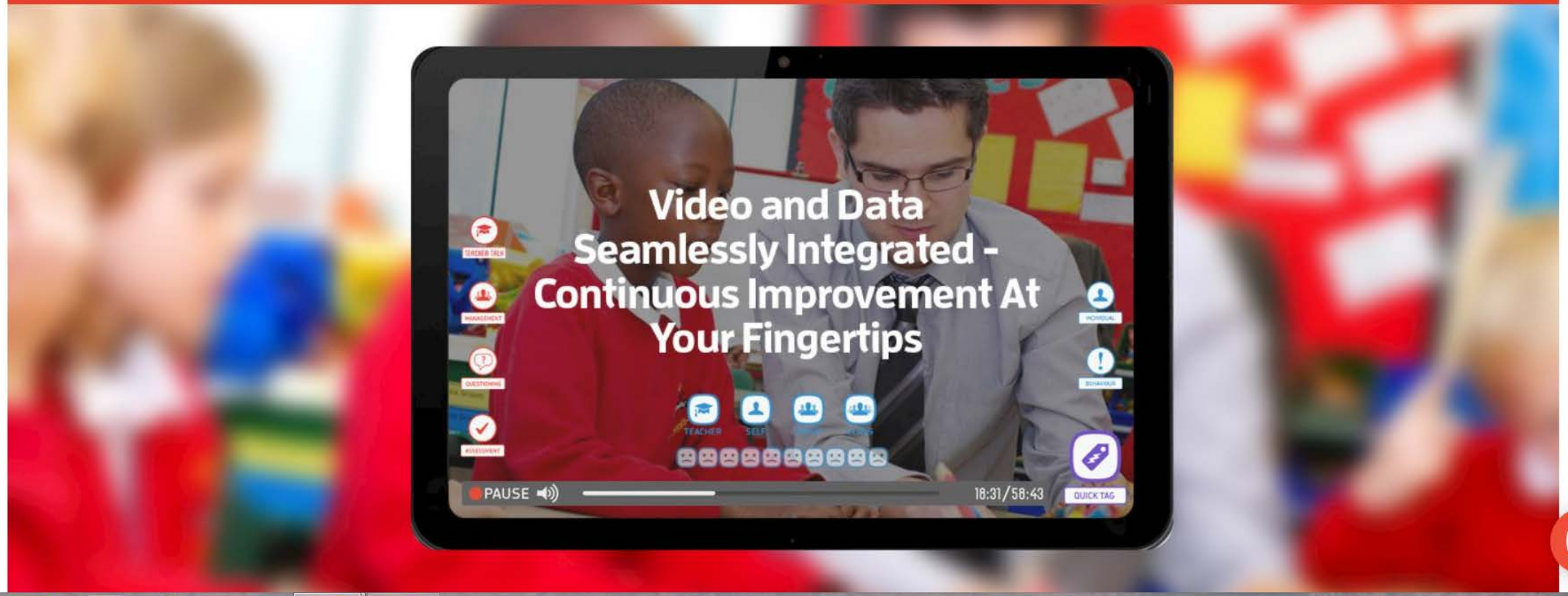
Continuous Improvement At
Your Fingertips

VEO

Download on the App Store

Log in

About VEO | Sectors VEO works in | Blog | Contact us



ENG

4:00 PM
15/05/2018

Observe & Tag

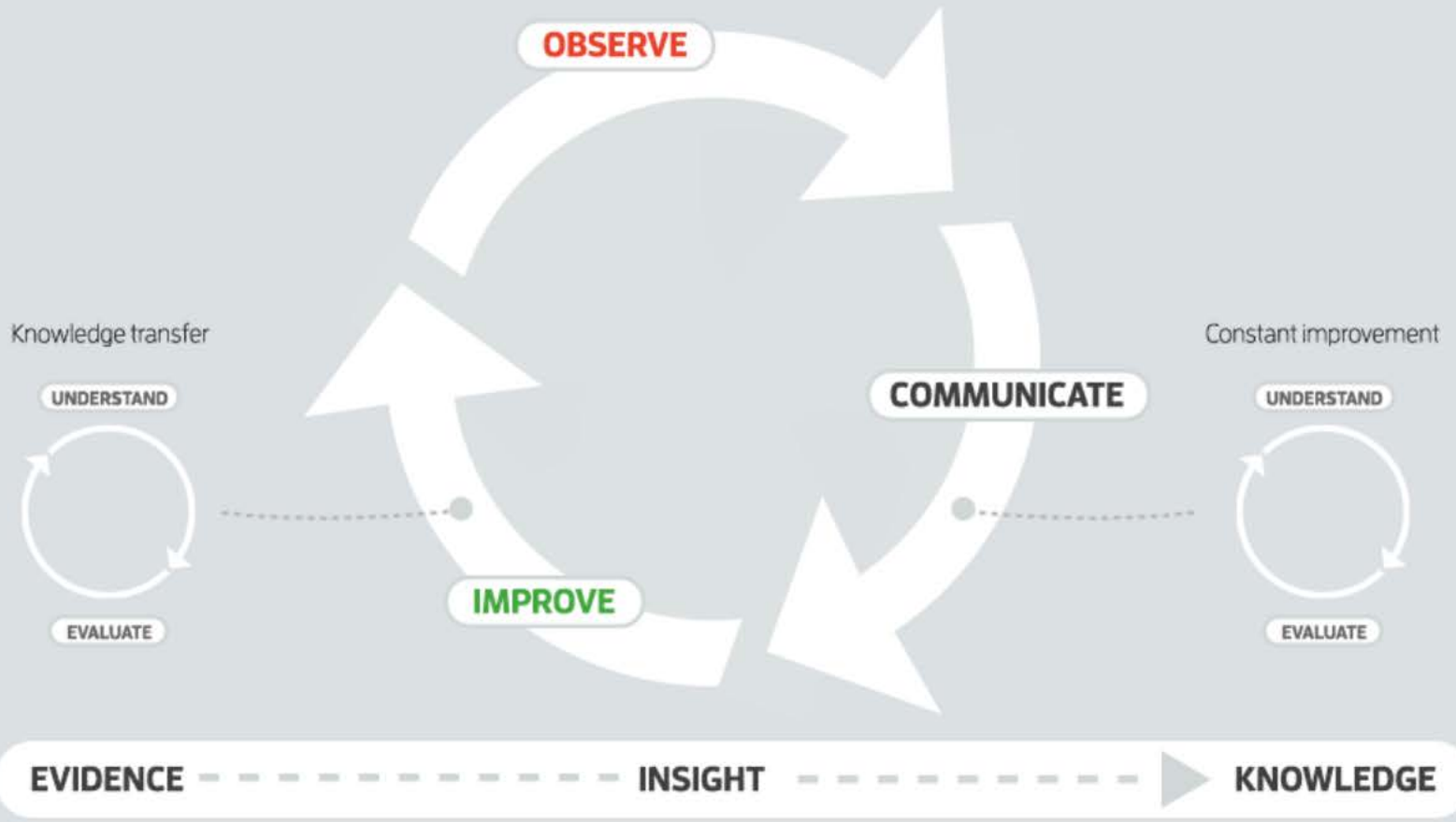
VEO is a new concept based around tagging key moments of video to enhance professional development. VEO's innovative system also provides evidence to enhance process observation and audit.

Review & Communicate

Integrated video and data provide clear insights which are easily communicated and transformed into organisational knowledge.

Share & Improve

Our secure platform enables sharing of good practice, increasing the focus on individual and organisational improvement.



Video tags

Fidelity: accurate meaning

- Terminologies

  Strategies: appropriate interruption

- Ask for repetition
- Ask for explanation
- Employment of other strategies
- Overdoing repetition

- Completeness: omission (significant/minor)
- Addition (extra information)
- Language use: natural / idiomatic
- Grammar
- Pronunciation
- Fluency
- Presentation: Code of Practice
- Pace
- Tone

VEO TEMPLATE

Tag name: Interpreting

- **Pre-record info**:
- Video title:
- Video description:
- Interpreter Name:
  Scenario:
- Location:
  Date/Time:
- Observer Name:
- Observation time: synchronic ( )
  asynchronic ( )

Scenario

- Date
- Time
- Participants

Expressed reasons for participation

- , I want to gain a **deeper understanding of the criteria of a good PSI performance from a judge's perspective so that I can reflect my own performance and improve it correspondingly.**
- I understand that due to the time limit, it is not practical to have every student come to the front of the class to do PSI in each class. For example, I only have this chance once every two weeks. Each time 10 to 15 minutes. After-class group study sometimes can be hard to organize. **Therefore, I think that observing how other people do plays an important part for us to accumulate our experience**

Expressed reasons for participation

- I hope VEO can provide me with an efficient way to **observe various scenarios and discuss my questions with peers or professors**

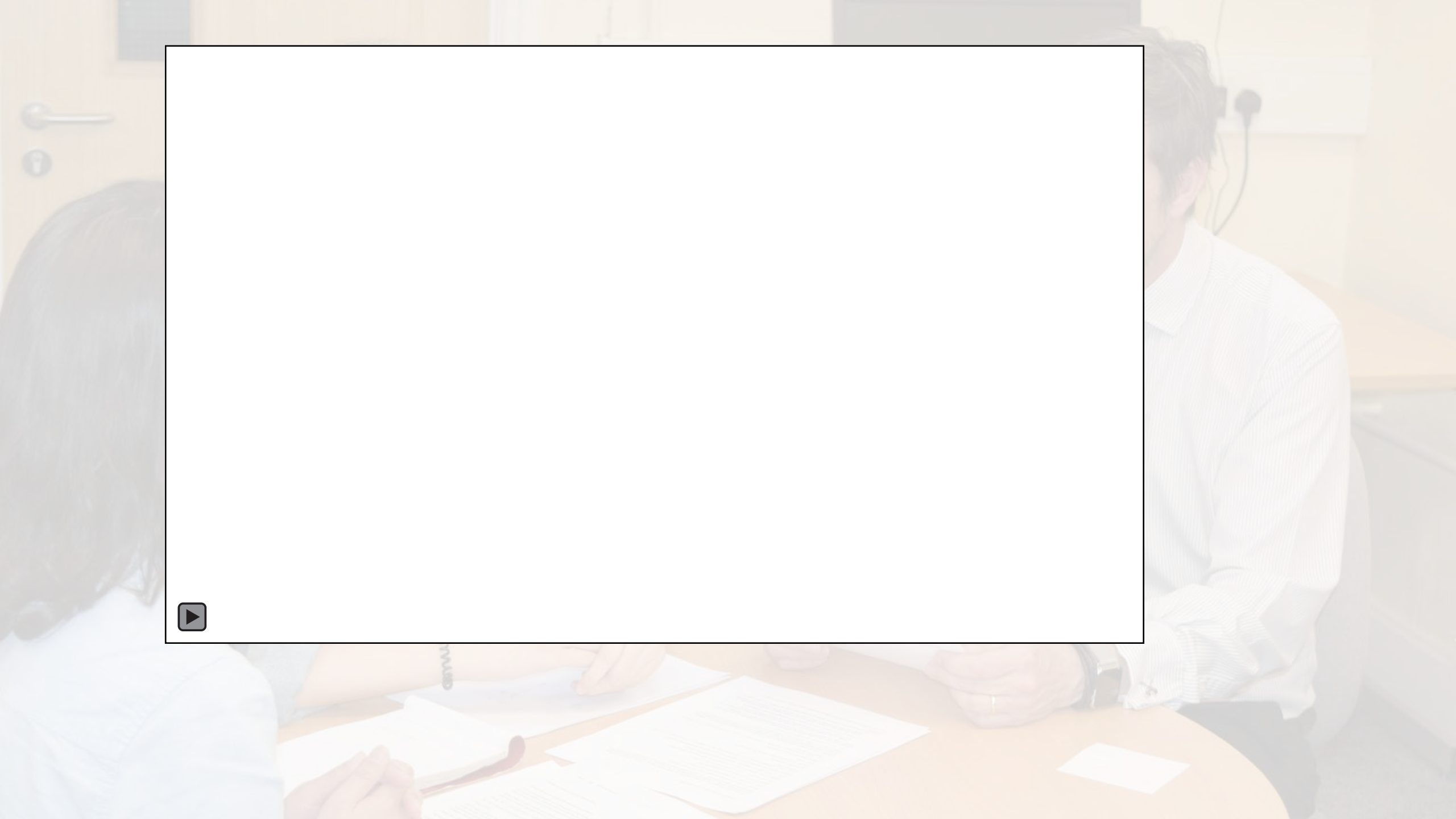
- I expect to **promote my skills in using new technologies and systems**. It is also a great opportunity to work together with other members to tackle problems and share new ideas with each other, which I think can **improve my communication skills that are vital in the future career.**

PUSH

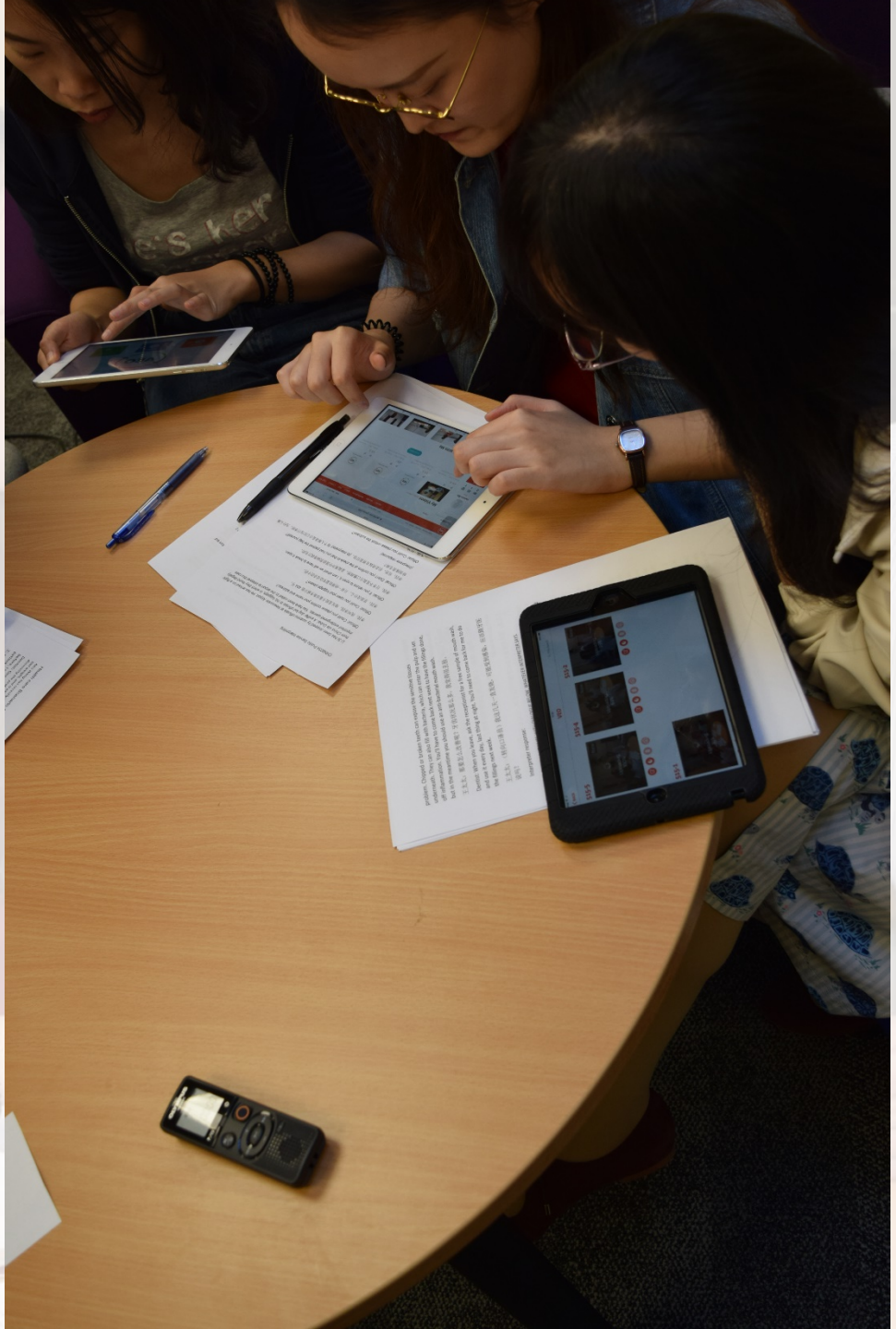
BACK
VEO
SAVE
Fidelity
Completeness
Language use
Presentation
Strategies
STOP
PAUSE
Engagement

Fidelity
Completeness
Language use
Presentation
Strategies
Engagement
STOP
PAUSE

iPad
BACK
VEO
Language use
Fidelity
Engagement



BACK
VEO
515-1
Uploading...
52%
Dentist: When you leave, ask the receptionist for a free sample of mouth wash,
and use it every day, last thing at night. You'll need to come back for me to do
the fillings next week.
王太太：（转向口译员）我这几天一直发烧，可能受到感染，应该跟牙医
说吗？
Interpreter response:



Some comments from the self-reflective log

- I notice that if I add a note for a tag, the note will appear a few seconds in advance to signal that: **Hey! Attention!** We have a question or comment for what is going to happen. I think it's pretty good to work in that way. It gives me enough time to get ready for what happens next. I think it will be more useful when the video is getting longer.
- To exploit the **benefit of group wisdom** to an even higher level, we can integrate tagging from all the group members so that the pool will be even bigger